

B1.24.1 Tegenstellende signaalwoorden: echter, daarentegen, desondanks, wel, toch, juist, eens



Parole segnaletiche contrastive: tuttavia, invece, nonostante ciò, sì, però, proprio, una volta

I segnalatori di contrasto indicano un contrasto tra due frasi o idee, come echter, daarentegen, desondanks, wel, toch, juist e eens.

Signaalwoord (Parola di collegamento)	Voorbeeld (Esempio)
echter	De afspraak was om 10 uur, echter ik was te laat. (<i>L'appuntamento era alle 10, tuttavia ero in ritardo.</i>)
daarentegen	Ik wilde een krullenpermanent, daarentegen koos ik voor steil haar. (<i>Volevo una permanente riccia, invece ho scelto i capelli lisci.</i>)
desondanks	Het was druk in de salon, desondanks was ik op tijd voor mijn afspraak. (<i>C'era molta gente in salone, nonostante ciò ero puntuale per il mio appuntamento.</i>)
wél	Ik wilde geen lippenstift, wél koos ik voor een subtiele tint. (<i>Non volevo il rossetto, però ho scelto una tonalità delicata.</i>)
toch	Ik was van plan om een kort kapsel te nemen, toch ging ik voor langer haar. (<i>Avevo intenzione di fare un taglio corto, però ho scelto i capelli più lunghi.</i>)
juist	De kleur van mijn haar is juist zoals ik had gevraagd. (<i>Il colore dei miei capelli è proprio come avevo chiesto.</i>)
eens	Ik had eens een andere kapper, maar deze is veel beter. (<i>Una volta avevo un altro parrucchiere, ma questo è molto meglio.</i>)

1. Traduci e scegli la risposta corretta

- Ik had om 15.00 uur een afspraak, _____ ik stond in de file en kwam tien minuten te laat.
a. desondanks b. echter c. daarentegen d. juist
- U zei dat u het niet te kort wilde, _____ hebben we de puntjes eraf gehaald.
a. toch b. desondanks c. wel d. eens
- Het was druk in de salon; _____ werd ik meteen geholpen.
a. desondanks b. juist c. echter d. daarentegen
- U wilde geen felle lippenstift, _____ een subtiele tint die bij uw oogschaduw past.
a. wél b. toch c. desondanks d. wel

1. echter 2. toch 3. desondanks 4. wél

2. Riscrivi le frasi

- (echter) Ik wilde vanmiddag naar de kapper. Ik had toch geen tijd.

(Volevo andare dal parrucchiere questo pomeriggio, tuttavia non avevo tempo.)

- (daarentegen) Mijn collega reist het liefst met de trein. Ik ga meestal met de auto.

(Il mio collega preferisce viaggiare in treno, al contrario io vado di solito in auto.)

3. (desondanks) Het was erg druk in de winkel. We konden snel geholpen worden.

(Nel negozio c'era molta gente, nonostante ciò siamo stati aiutati rapidamente.)

4. (toch) Ik wilde geen afspraak maken. Ik belde de volgende dag toch om een tijd te kiezen.

(Non volevo fissare un appuntamento, eppure il giorno dopo ho chiamato per scegliere un orario.)

3. Speel een telefoongesprek en onderhandel over tijd, wensen en oplossingen.

Situatie

Je belt een salon om een afspraak te verzetten na een misverstand.

Bespreek

- Leg kort uit wat er misging en wat je oorspronkelijk wilde.
 - Vergelijk twee kapselopties en bespreek voor- en nadelen; kies samen één optie en plan een nieuwe afspraak.
-

Nuttige woorden en uitdrukkingen

- Is er een afspraak beschikbaar?
 - Ik wil de afspraak verzetten.
 - Ik wilde krullend haar, maar toch liever steil.
-

Gebruik in gesprek

- echter
- desondanks
- toch